

35 Verumtamen excelsa non abstulit: adhuc Populus immolabat, et adolebat incensum in excelsis: ipse aedificavit portam domus Domini sublimissimam.

36 ¿Reliqua autem sermonum Ioatham, et universa quae fecit, nonne haec scripta sunt in Libro verborum dierum Regum Iuda?

37 In diebus illis coepit Dominus mittere in Iuda Rasin Regem Syriae, et Phacee filium Romeliae.

38 Et dormivit Ioatham cum patribus suis: sepultusque est cum eis in Civitate David patris sui; et regnavit Achaz filius eius pro eo.

* O en el mismo Templo, o en su frontispicio o en el atrio, a cuya semejanza se hizo despues la que se lee en los *Años de los Apóstoles* III. 2. 10. Puede llamarse tambien superior o alta, como se dice en el Hebréo y en los LXX. por haberla edificado en la parte superior o alta del Templo. Por quanto estando

35 Mas no quitó los altos: el Pueblo aun sacrificaba, y quemaba incienso en los altos: él labró la puerta de la casa del Señor la mas alta¹.

36 ¿Mas el resto de las acciones de Joathám, y todo lo que hizo, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Judá?

37 En aquel tiempo comenzó el Señor a enviar contra Judá a Rasin² Rey de Syria, y a Phacee hijo de Romelia.

38 Y durmió Joathám con sus padres: y fué sepultado con ellos en la Ciudad de David su padre; y reynó Acáz su hijo en su lugar.

este en lo alto de un monte, a donde se subia desde la Ciudad, como se ve en el citado lugar de los *Años* y en otros, pudo muy bien ser la una parte del Templo mas alta que la otra. Muchos Expositores creen que era la puerta *oriental*.

² De este Príncipe de la Syria hablaremos en el Capítulo siguiente.

CAPITULO XVI.

Acáz consagra su hijo a los ídolos: cercado del Rey de Israel y del de Syria, pide socorro al de Assyria, el qual viene, toma a Damasco, y mata a Rasin Rey de Syria. En obsequio del vencedor sacrifica Acáz a sus dioses. Muere, y le sucede Ezequias su hijo.

1 Anno decimo septimo Phacee filii Romeliae, regnavit Achaz filius Ioatham Regis Iuda.

2 Viginti annorum erat Achaz cum regnare coepisset, et sedecim annis regnavit in Ieru-

1 El año décimo séptimo de Phacee hijo de Romelia, reynó Acáz hijo de Joathám Rey de Judá.

2 Veinte años tenia Acáz quando comenzó a reynar, y diez y seis años reynó en Jerusalem: no hi-

CAPITULO XVI.

salem: non fecit quod erat placitum in conspectu Domini Dei sui, sicut David pater eius:

3 Sed ambulavit in via Regum Israel: insuper et filium suum consecravit, transferens per ignem secundum idola gentium quae dissipavit Dominus coram filiis Israel.

4 Immolabat quoque victimas, et adolebat incensum in excelsis et in collibus, et sub omni ligno frondoso.

5 Tunc¹ ascendit Rasin Rex Syriae, et Phacee filius Romeliae Rex Israel, in Ierusalem ad praeliandum: cumque obsiderent Achaz, non valuerunt superare eum.

6 In tempore illo restituit Rasin Rex Syriae Ailam Syriae, et eiecit Iudaeos de Aila: et Idumaei venerunt in Ailam, et habitaverunt ibi usque in diem hanc.

¹ MS. 3. *Segun las aborreciones.* El Hebréo: *Abominaciones.* Véase lo que sobre esto dexamos notado en el *Levit.* XVII. 21. XX. 1. 2. Algunos Intérpretes creen que Acáz hizo consumir realmente a su propio hijo por el fuego en obsequio de Moloch, puesto que la Escritura le acusa de haber imitado las abominaciones de los Pueblos que el Señor habia disipado a la entrada de los hijos de Israel; porque se sabe que estos Pueblos sacrificaban y quemaban efectivamente a sus hijos.

² MS. 3. y FERR. *Reverdido.* MS. 8. *Folludo.*

³ Véase el II. de los *Paralip.* XVIII. 5. 6. 7. En esta ocasion fué en la que Isaias vaticinó a Acáz que el Señor le libraria de las manos de estos Reyes, y le anunció el Nacimiento del Messias de una Virgen. *ISAÍ.* VII. 12. Mas como ni por esto se convirtiese, hizo Dios que el año

a *Isaias* VII. 1. Tom. III.

zo lo que era agradable en la presencia del Señor Dios suyo, como David su padre:

3 Sino que anduvo en el camino de los Reyes de Israel; y aun consagró su hijo, haciéndole pasar por el fuego segun la idolatría¹ de las Naciones que destruyó el Señor delante de los hijos de Israel.

4 Sacrificaba tambien víctimas, y quemaba incienso en los altos y en los collados, y debaxo de todo árbol frondoso².

5 Entónces subió Rasin Rey de Syria, y Phacee hijo de Romelia Rey de Israel, para hacer guerra³ a Jerusalem; y poniendo sitio a Acáz, no le pudieron vencer.

6 En aquel tiempo Rasin Rey de Syria volvió a incorporar a Aila⁴ con la Syria, y echó a los Judíos⁵ de Aila: y los Iduméos vinieron a Aila, y moraron allí hasta hoy.

siguiente se moviesen contra él los mismos Reyes.

⁴ Que tambien se llama Eláth, Cap. XIV. 22. en la Iduméa. La tomó y fortificó Azarias, y despues la conquistó Rasin.

⁵ Esta es la primera vez que se lee en la Escritura el nombre de *Judíos*, pues hasta ahora solo se han llamado hijos de Israel, Israelitas y Hebréos. Mas aquí y en adelante se llaman Judíos, porque habiendo sido llevadas cautivas las diez Tribus, quedó sola la de Judá, mezclados en ella los Levitas y los de la Tribu de Benjamín. Despues del cautiverio de Babilonia solos estos volvieron solemnemente a su patria, y desde aquel tiempo hasta ahora, aun la misma Palestina se ha llamado *Judá*; y *Judíos* todos los que se habian llamado Israelitas, y eran estos los descendientes de Jacob.

VVV

7 Misit autem Achaz nuncios ad Theglathphalasar Regem Assyriorum, dicens: Servus tuus et filius tuus ego sum^a: ascende, et salvum me fac de manu Regis Syriae, et de manu Regis Israël, qui consurrexerunt adversum me.

8 Et cum collegisset argentum et aurum quod inveni-ri potuit in domo Domini et in thesauris Regis, misit Regi Assyriorum munera.

9 Qui et acquievit voluntati eius: ascendit enim Rex Assyriorum in Damascum, et vastavit eam, et transtulit habitatores eius Cyrenen, Rasin autem interfecit.

10 Perrexitque Rex Achaz in occursum Theglathphalasar Regi Assyriorum in Damascum: cumque vidisset Altare Damas-eci, misit Rex Achaz ad Uriam Sacerdotem exemplar eius, et similitudinem iuxta omne opus eius.

11 Extruxitque Urias Sacer-

7 Mas Acáz envió Embaxadores a Teglathphalasar Rey de los Assyrios, diciendo: Siervo tuyo e hijo tuyo soy yo: ven, y sálvame de la mano del Rey de Syria, y de la mano del Rey de Israël, que se han levantado contra mí.

8 Y habiendo recogido la plata y el oro que pudo hallarse en la casa del Señor y en los tesoros del Rey, envió presentes al Rey de los Assyrios.

9 Y este condescendió a sus deseos¹; porque el Rey de los Assyrios vino a Damasco, y la destruyó, y trasladó sus moradores a Cyrene², y mató a Rasin³.

10 Y salió el Rey Acáz a recibir a Theglathphalasar Rey de los Assyrios a Damasco: y habiendo visto el Altar⁴ de Damasco, envió el Rey Acáz al Pontífice Urias un modelo de él, que le semejava en todas sus labores.

11 Y edificó⁵ el Pontífice U-

¹ En el 11. de los Paralip. xviii. 20. se dice que el Señor hizo venir a este Rey de los Assyrios contra Acáz, cuyos Estados saqueó, y que sus presentes de nada le sirvieron. Sobre lo qual se puede decir que aunque Acáz solicitó a este Príncipe para que viniese a socorrerle, fué propiamente el Señor el que lo envió para castigar su incredulidad; y que aunque vino en efecto para combatir contra sus enemigos, no dexó por eso de saquear al mismo tiempo sus Estados, los quales quedaron muy arruinados por un ejército extranjero y victorioso.

² S. GERÓNIMO de Loc. Hebraic. la coloca en los términos de Egypto, y di-

^a Supra xv. 29.

ce que el Rey de los Assyrios trasladó a ella a los de Damasco. En el Hebréo se llama קִיר Kir, Provincia de la Media, donde sobre el rio Cyro está situada Carina y Carine, de la que hacen mencion PLINIO y PTOLEMO. Otros la sitúan en la Assyria.

³ Este apenas supo que destruían su Reyno, volvió hacia Damasco con sus tropas, y habiendo entrado en batalla con el Rey de los Assyrios, pereció en ella miserablemente.

⁴ Que sin duda sería de bella arquitectura, y de materia muy preciosa.

⁵ Faltó enormemente a su oficio el sumo Sacerdote, conformándose con la

dos Altare, iuxta omnia quae praeceperat Rex Achaz de Damasco; ita fecit Sacerdos Urias, donec veniret Rex Achaz de Damasco.

12 Cumque venisset Rex de Damasco, vidit Altare, et veneratus est illud: ascenditque, et immolavit holocausta et sacrificium suum,

13 Et libavit libamina, et fudit sanguinem pacificorum quae obtulerat super Altare.

14 Porro Altare aereum quod erat coram Domino, transtulit de facie Templi, et de loco Altaris, et de loco Templi Domini: posuitque illud ex latere Altaris ad aquilonem.

15 Praecepit quoque Rex Achaz Urias Sacerdoti, dicens: Super Altare maius offer holocaustum matutinum et sacrificium vespertinum, et holocaustum Regis et sacrificium eius, et holocaustum universi Populi terrae, et sacrificia eorum et libamina eorum: et omnem sanguinem holocausti, et universum sanguinem victimae super illud effundes: Altare vero aereum erit paratum ad voluntatem meam.

16 Fecit igitur Urias Sacerdos iuxta omnia quae praeceperat Rex Achaz.

Urias un Altar, conformándose en todo con lo que el Rey Acáz le habia mandado desde Damasco; así lo hizo el Sacerdote Urias, hasta que el Rey Acáz viniese de Damasco.

12 Y habiendo vuelto el Rey de Damasco, vió el Altar, y lo veneró; y subió a él, y ofreció holocaustos y su sacrificio,

13 E hizo las libaciones, y derramó la sangre de los pacíficos que habia ofrecido sobre el Altar.

14 Y el Altar de bronce¹ que estaba en la presencia del Señor, lo transportó de delante del Templo, y del lugar del Altar, y del lugar del Templo del Señor; y lo puso al lado² del Altar hacia el septentrion.

15 Mandó tambien el Rey Acáz a Urias el Sacerdote, diciendo: Ofrecerás sobre el Altar mayor el holocausto de la mañana y el sacrificio de la tarde, y el holocausto del Rey³ y su sacrificio, y el holocausto de todo el Pueblo de la tierra, y sus sacrificios y sus libaciones: y derramarás sobre él toda la sangre del holocausto, y toda la sangre de la víctima; y el Altar de bronce estará aparejado a disposicion mia.

16 Hizo pues Urias el Sacerdote conforme en todo a lo que le habia mandado el Rey Acáz,

orden del Rey, y permitiendo que se introduxesen novedades en el culto del Señor, o que se tocasse el Altar erigido por Salomón; pues era notorio que el mismo Señor habia determinado su forma y materia, Exod. xxvii. 10. y lo habia despues aprobado expresamente. Y aunque ISAIAS VIII. 20. llama fiel a Urias, debe esto entenderse ántes de este pecado.

Tom. III.

¹ Este Altar de bronce hecho por Salomón estaba en el atrio de los Sacerdotes a la derecha de la entrada del Santo.

² MS. 8. De cuesta. Puso el Altar antiguo al lado del nuevo que el Rey habia mandado hacer y colocar a un rincón del Parvis hacia el septentrion, y a este nuevo llamó el Altar grande, o Altar mayor.

³ Véase el 11. de los Paralip. VIII. 12.

VVV 2

17 Tulit autem Rex Achaz caelatas bases, et luterem qui erat desuper: et mare deposuit de bobus aereis qui sustentabant illud, et posuit super pavimentum stratum lapide.

18 Musach quoque Sabbati quod aedificaverat in Templo: et ingressum Regis exteriorius convertit in Templum Domini, propter Regem Assyriorum.

19 ¿Reliqua autem verborum Achaz quae fecit, nonne haec scripta sunt in Libro sermonum dierum Regum Iuda?

20 Dormivitque Achaz cum patribus suis, et sepultus est cum

17 Mas el Rey Acáz quitó las basas entalladas, y la concha¹ que tenían encima: y quitó también el mar de sobre los bueyes de bronce que lo sostenían, y púsole sobre el pavimento² que estaba enlosado.

18 Así mismo quitó el Musách³ del Sábado que había edificado en el Templo: y el pasadizo del Rey⁴ que estaba fuera lo mudó⁵ al Templo del Señor, por causa del Rey de los Assyrios⁶.

19 ¿Mas el resto de las acciones de Acáz que hizo, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Judá?

20 Y durmió Acáz con sus padres, y fué sepultado con ellos⁷

¹ MS. 8. *El albuera. Luterem por luteris, las conchas.* Synédoque.

² Para inutilizarlo, o aplicarlo a otros usos. Todo esto hacia Acáz quando su Pueblo estaba en la mayor angustia, y quando debía implorar mas la misericordia de Dios con sincero arrepentimiento, y no irritarla con nuevos delitos.

³ El Hebréo מִשָּׁח *Musách.* Los LXX. trasladan esta voz que conservó S. GERÓNIMO por τὸ θεμέλιον τῆς καθέδρας, *el fundamento de la cátedra*: una tienda en donde los Sacerdotes que eran de semana reposaban el día del Sábado: o un lugar mas elevado desde donde se leía la Ley al Pueblo. Otros quieren que fuese una basa de bronce, sobre la qual se ponía una cátedra o throno para que el Rey asistiese a las ceremonias sagradas en el Templo.

⁴ El pórtico o galería por donde se iba al Templo desde el Palacio del Rey.

⁵ Lo cerró de tal suerte, que el que quería pasar desde el Palacio al Templo, no podía ya ir por lo derecho como antes, sino que necesitaba hacer un largo rodeo. Este sentido se funda en el texto Hebréo, donde se dice: *E hizo que la entrada exterior del Templo diese vuelta a la casa del Señor.* Otros explican este

lugar del modo que sigue: El *Musách* era un throno que estaba junto a la puerta del atrio interior de los Sacerdotes, ricamente fabricado, y cubierto por encima con un precioso pabellón. En él se sentaba el Rey los Sábados y en otros días solemnes, para oír los hymnos, y ver los sacrificios, como se colige de EZEQUIEL XLVI. 1. 2. Y este throno es el mismo en que Athalia vió al Rey Joás en el Templo. Supra XI. 14. Se iba a él desde el Palacio del Rey por los atrios intermedios. Y Acáz en obsequio del Rey de los Assyrios, teniendo por una cosa indecente estar fuera confundido con el Pueblo, lo mudó al atrio interior de los Sacerdotes, para ver mas de cerca todo lo que se hacía allí, y aun dentro del mismo lugar Santo. Habiendo mudado de este modo el throno, hizo también mudar el pasadizo por donde el Rey desde su Palacio baxaba al *Musách*; y esto es lo que se llama *pasadizo del Rey*, que ántes estaba fuera del atrio de los Sacerdotes, y ahora tocaba y llegaba hasta el mismo Templo.

⁶ Por hacerle este obsequio, y darle a entender que seguía su exemplo, acomodándose al uso que él tenía de ofrecer los sacrificios.

⁷ Pero no en el mismo sepulcro de

eis in Civitate David, et regnavit Ezechias filius eius pro eo.

en la Ciudad de David, y reynó Ezequías su hijo en su lugar.

los Reyes. II. Paralip. XXVIII. 27. Otros Reyes fueron así mismo privados

de esta honra, en pena de las iniquidades y abominaciones que habían hecho.

CAPITULO XVII.

Salmanasár Rey de los Assyrios viene contra Israel, toma toda la tierra, y por último a Samaria: y traslada a todos los Israelitas a la Assyria. Los Assyrios que envia Salmanasár para reemplazar a los Israelitas son instruidos en el conocimiento y culto del verdadero Dios por un Sacerdote Israelita.

1 Anno duodecimo Achaz Regis Iuda, regnavit Osee filius Ela in Samaria super Israel novem annis.

2 Fecitque malum coram Domino: sed non sicut Reges Israel qui ante eum fuerant.

3 Contra hunc ascendit Salmanasar Rex Assyriorum, et factus est ei Osee servus, reddebatque illi tributa.

4 Cumque deprehendisset Rex Assyriorum Osee, quod rebellare nitens misisset nuncios ad Sua Regem Aegypti, ne praestaret tributa Regi Assyriorum sicut singulis annis solitus erat, ob-

1 El año duodécimo de Acáz Rey de Judá, reynó¹ Osee hijo de Ela en Samaria sobre Israel nueve años.

2 E hizo el mal delante del Señor: mas no como los Reyes de Israel² que le habían precedido.

3 Contra este subió Salmanasár³ Rey de los Assyrios; y Osee fué hecho vasallo suyo, y le pagaba tributos.

4 Y habiendo descubierto el Rey de los Assyrios, que Osee intentando rebelársele había enviado Embaxadores a Sua Rey de Egipto, para no pagar al Rey de los Assyrios el tributo que acostum-

¹ Osee había tramado una conspiración contra Phacee hijo de Romelia, y le quitó la vida el año quarto del reynado de Acáz; pero no entró en la pacífica posesión de su Reyno sino despues de ocho o nueve años, esto es, en el duodécimo de Acáz.

² Los Hebréos en *Seder olám*, Cap. XXII. dicen, que viendo Osee que los As-

³ *Infra XVIII. 9. Tobias 1. 2.*

syrios se habían llevado los becerros de oro que había en Dan y en Bethél, permitió a sus súbditos ir tres veces al año a Jerusalem a adorar al Señor; lo que hasta entónces habían prohibido severísimamente los Reyes de Israel.

³ Que había sucedido a Theglathphalasar. El T. Hebréo a estos tributos llama מִנְחָה *minháh*, presente o dádiva.